



Andrea Briselli

📍 **Abitazione** : Milano, Italia

✉ **E-mail:** andreabriselli@unicatt.it ☎ **Telefono:** (+39) 3345826924

🌐 **Sito web:** www.andreabriselli.com

Nazionalità: Italiana

ESPERIENZA LAVORATIVA

Università Cattolica del Sacro Cuore

Città: Milano | **Paese:** Italia

[09/2024 – Attuale] **Professore di inglese e italiano come lingua straniera**

Docente SeLdA (Servizio Linguistico d'Ateneo) presso Università Cattolica del Sacro Cuore, sede di Milano.

Corsi di Business English, Lingua inglese, Inglese aziendale, English for IELTS e Italiano come lingua straniera.

Università degli Studi di Genova

Città: Genova | **Paese:** Italia

[04/2025 – Attuale] **Professore di inglese**

Professore a contratto di English for Business & Economics presso DIEC (Dipartimento di Economia).

Università degli Studi di Milano

Città: Milano | **Paese:** Italia

[10/2025 – Attuale] **Professore di inglese**

Formatore linguistico del Centro Linguistico d'Ateneo SLAM per la lingua inglese e italiano come lingua straniera. Corsi rivolti a studenti e personale dell'ateneo.

Unicollege SSML

Città: Firenze | **Paese:** Italia

[2020 – 2024] **Professore di inglese**

- Insegnamento di livello universitario;
- Relatore e correlatore tesi di laurea triennale;
- Progettazione syllabus ed esame di ciascun corso.

Corsi: Traduzione passiva, Lingua e grammatica inglese; Interpretazione dialogica, Inglese legale, Inglese medico.

New York University

Città: Firenze | **Paese:** Italia

[01/2024 – 05/2024] **Italian Tutor**

Tutor di lingua italiana su tutti i livelli del CEFR per gli studenti della New York University.

ISI Florence

Città: Firenze | **Paese:** Italia

[09/2023 – 05/2024] **Professore di italiano come lingua straniera**

Insegnamento di lingua e cultura italiana a studenti provenienti da diverse università americane.

IsselNord

Città: La Spezia | **Paese:** Italia

[2018 – Attuale] **Traduttore**

Traduzione e revisione di testi tecnici e legali per il Gruppo Fincantieri mediante l'utilizzo di CAT Tools (memoQ).

Lavoro freelance.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

[2020] **Laurea Magistrale in Traduzione**

Scuola Civica per Interpreti e Traduttori "Altiero Spinelli"

Città: Milano | **Paese:** Italia |

[2018] **Laurea Triennale in Scienze della Mediazione Linguistica**

Istituto di Alti Studi SSML "Carlo Bo"

Città: Firenze | **Paese:** Italia |

[2024] **DELTA (Diploma in Teaching English to Speakers of Other Languages)**

International House

Città: Londra | **Paese:** Regno Unito |

[2022] **CELTA (Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages)**

International House

Città: Londra | **Paese:** Regno Unito |

[2022] **CEDILS (Certificazione in didattica dell'Italiano a stranieri)**

Università Ca' Foscari

Città: Venezia | **Paese:** Italia |

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: italiano

Altre lingue:

Inglese

ASCOLTO C2 LETTURA C2 SCRITTURA C2

PRODUZIONE ORALE C2 INTERAZIONE ORALE C2

francese

ASCOLTO B2 LETTURA B2 SCRITTURA B2

PRODUZIONE ORALE B2 INTERAZIONE ORALE B2

russo

ASCOLTO B1 LETTURA B1 SCRITTURA B1

PRODUZIONE ORALE B1 INTERAZIONE ORALE B1

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

PUBBLICAZIONI

[2024] **Mediazione Linguistica**

Riferimento: Egea Editore

Capitoli:

- Tecniche di traduzione ed elementi testuali (capitolo 5.5, pp. 121-128);
- Il mediatore linguistico in ambito giuridico (capitolo 5.9, pp. 165-172).

[2024] **[The Human Touch: La traduzione nella prospettiva educativa](#)**

Riferimento: Centro Editoriale Accademico, Firenze

Pubblicato in:

Re-Defining Human Translation in the Era of Digitalization, 2024, a cura di Prezioso G., Baglioni L. G. & Oliveri F. A., pp. 85-96.

Collana: Acta Unicollege

[2020] **[Graniglia di marmo per marmo artificiale](#)**

Traduzione dal russo all'italiano del brevetto "Graniglia di marmo per marmo artificiale, metodi di produzione e marmo artificiale che la contiene", originariamente pubblicato nel 2013, con successiva analisi traduttologica del documento.

(Tesi di laurea magistrale).

[2018] **[La creatività nella traduzione](#)**

Studio sull'influenza della creatività nel processo traduttivo, analizzata attraverso il confronto di diverse traduzioni fra russo, inglese e italiano del libro "Le notti Bianche", di Fëdor Dostoevskij.

(Tesi di laurea triennale).

RETI E AFFILIAZIONI

Socio aggregato AITI - Associazione Italiana Traduttori e Interpreti

Link: <https://aiti.org/it/profilo/andrea-briselli>

Socio aggregato ANITI - Associazione Nazionale Italiana Traduttori ed Interpreti

Link: <https://areasoci.aniti.it/s/W9eoDVp>

Perito ed esperto linguistico del Tribunale della Spezia La Spezia

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".